



The
Word Order in
Western Asia
Corpus

metadata for the data set

Semitic — C. Neo-Aramaic (Turoyo, Midyat)

13 July 2024
(doc.v1.0)

Overview of the data set

| | |
|---------------------|------------------------------------|
| data set | semi_cna_turoyo+midyat |
| contributors | Paul Noorlander |
| published | 13 July 2024 |
| texts | 4 |
| tokens | 778 analyzed (1014 total) |
| notes | XLS/TSV contain entire source text |

Metadata for individual texts

Text A

| | |
|------------------|-------------------------------------------------------------------|
| source | Ritter (1967: text 01) via Lyavdanski et al. (2020) (WAV ✓ PDF ✓) |
| location | Midyat, Turkey (37.4152° N, 41.3755° E) |
| recorded | c. 1960 |
| text type | traditional narrative |
| speaker | 01 — male, age unknown |
| tokens | 107 analyzed (125 total) |

Text B

| | |
|------------------|-------------------------------------------------------------------|
| source | Ritter (1967: text 02) via Lyavdanski et al. (2020) (WAV ✓ PDF ✓) |
| location | Midyat, Turkey (37.4152° N, 41.3755° E) |
| recorded | c. 1960 |
| text type | traditional narrative |
| speaker | 01 — male, age unknown |
| tokens | 155 analyzed (181 total) |

Text C

| | |
|------------------|-------------------------------------------------------------------|
| source | Ritter (1967: text 24) via Lyavdanski et al. (2020) (WAV ✓ PDF ✓) |
| location | Midyat, Turkey (37.4152° N, 41.3755° E) |
| recorded | c. 1960 |
| text type | traditional narrative |
| speaker | 02 — male, age unknown |
| tokens | 286 analyzed (463 total) |

Text D

| | |
|------------------|-------------------------------------------------------------------|
| source | Ritter (1967: text 27) via Lyavdanski et al. (2020) (WAV ✓ PDF ✓) |
| location | Midyat, Turkey (37.4152° N, 41.3755° E) |
| recorded | c. 1960 |
| text type | traditional narrative |
| speaker | 02 — male, age unknown |
| tokens | 230 analyzed (245 total) |

Background to the data set

The texts in this data set represent the Neo-Aramaic dialect of Midyat in Ṭur ʿAbdin. They were collected presumably in Istanbul in the 1960s by Hellmut Ritter (Ritter 1967). The digitalized version in this dataset was made available to me by Nikita Kuzin and is part of the Turoyo Corpus (Lyavdanski et al. 2020). Note that parts of text C remain as yet uncoded.

References

- Lyavdanski, A. K. & Kuzin, N. & Furman, Y. & Loesov, S. & Kalinin, M. & Koval, S. & Barsky, E. & Y., Kirpianovich. 2020. *Neo-Aramaic web corpora: Christian Urmi and Turoyo*. (https://neo-aramaic.web-corpora.net/index_en.html).
- Ritter, Hellmut. 1967. *Ṭūrōyō: Die Volkssprache der syrischen Christen des Ṭūr abdīn*. Vol. A: Texte, Band I. Wiesbaden: Steiner.